



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

## REUNIONS

- **Après le vote de la Knesset sur le plan de retrait de Gaza, le Haut représentant de l'UE, Javier Solana, a estimé le 27 octobre qu'il s'agissait d'un premier pas, important et significatif, vers la solution à deux Etats soutenue par la communauté internationale par le biais de la feuille de route élaborée par le Quartette.** La déclaration de M. Solana et le résumé de la position de l'UE sur le retrait se trouvent sur Internet : [http://europa.eu.int/news/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/news/index_en.htm) (aller sur « Council » à droite, cliquer sur « Press » en haut à gauche, puis aller sur « Latest News »).
- **A la suite d'une rencontre avec le ministre des affaires étrangères de l'Autorité palestinienne, Nabil Shaath, le 22 octobre à Bruxelles, le Haut représentant de l'UE, Javier Solana, a rappelé que la position de l'Union européenne continue d'être la défense de la feuille de route.** Un résumé des commentaires de M. Solana est disponible sur le site Internet mentionné ci-dessus.
- **Le Comité des experts de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) a, lors de sa deuxième réunion tenue à Amsterdam les 25 et 26 octobre, appelé à la création d'un réseau euro-méditerranéen de transport et au renforcement des partenariats public privé dans les secteurs de l'eau/ assainissement et des transports.** Plus précisément, le Comité des experts a proposé de renforcer la coordination entre les bailleurs de fonds, de développer la capacité du secteur public à créer et à réglementer des partenariats public privé et d'envisager des prêts en monnaie locale dans les secteurs de l'eau et des transports dans la région méditerranéenne. La réunion, dont les conclusions contribueront à préparer la réunion ministérielle de la FEMIP l'an prochain, était coprésidée par le ministre néerlandais des finances, Gerrit Zalm au nom de la Présidence de l'UE, et par le Vice-Président de la Banque européenne d'investissement responsable de la FEMIP, Philippe de Fontaine Vive. Au nombre des orateurs figuraient de hauts représentants des Etats membres de l'UE, des Partenaires méditerranéens, de banques, d'entreprises industrielles, d'associations d'entreprises et d'institutions universitaires européennes et méditerranéennes, ainsi que de la Commission européenne. Pour de plus amples informations : <http://www.eib.org>
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone a approuvé, le 26 octobre, la composition du Comité consultatif de la Fondation Anna Lindh.** Lors d'une réunion ad hoc organisée à Bruxelles et entièrement consacrée à la Fondation pour le dialogue des cultures, le Comité euromed a décidé de nommer six membres du nord et autant du sud de la Méditerranée. Les personnes choisies se retrouveront pour la première fois, en compagnie du Directeur exécutif de la Fondation, Traugott Schöfthaler, lors d'une réunion informelle des réseaux nationaux de la Fondation le 11 novembre. La liste des membres du Comité consultatif se trouve en ligne à l'adresse suivante : [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/index.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/index.htm) (cliquer sur « Euromed Foundation » en bas à gauche et aller sur « Documents »). La réunion ad hoc a réalisé des progrès appréciables quant aux statuts de la Fondation, mais de nouvelles discussions seront nécessaires pour achever le texte.
- **Le Groupe de travail sur le transport maritime du Forum euro-méditerranéen des transports a tenu sa troisième réunion le 27 octobre à Bruxelles.** Des représentants de la Commission européenne ont informé le Groupe des derniers développements en matière de politique et de législation de l'UE dans les domaines de la politique maritime, de la sûreté maritime, de la navigation à courte distance et des ports; les représentants des Partenaires méditerranéens ont présenté leurs politiques et leurs activités dans ces domaines. Les activités maritimes du programme régional Euromed Transport, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne, ont été présentées. Le groupe a eu un premier aperçu du diagnostic des transports maritimes dans la région méditerranéenne, préparé dans le cadre d'un projet Euromed Transport; ce diagnostic sera présenté officiellement au Forum Transport euro-méditerranéen prévu pour les 15 et 16 décembre à Bruxelles. La Commission a également annoncé la tenue de deux séminaires de formation dans le cadre du programme Euromed Transport, l'un sur la sécurité maritime et celle des installations portuaires, probablement fin janvier à



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

Malte, et l'autre sur les ports au début de l'an prochain. Le concept des "Autoroutes de la mer" a été exposé et débattu. Des représentants de la Commission européenne ont souligné que le Programme indicatif de la politique de voisinage pour 2004-2006, qui a reçu le feu vert du Comité MED, prévoit le financement d'activités relatives à la sûreté maritime et à la navigation à courte distance.

- **Des responsables de mouvements de jeunes des dix Partenaires méditerranéens et des huit nouveaux Etats membres de l'UE qui ont rejoint le Processus de Barcelone lors de leur adhésion – Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Slovaquie et Slovénie – se sont réunis du 22 au 26 octobre à Budapest dans le cadre de la Plate forme euro-méditerranéenne de la jeunesse.** Cette réunion a permis à des responsables de mouvements de jeunesse d'Europe centrale et orientale de se familiariser avec les programmes et les activités euro-méditerranéens. En outre, des réunions individuelles ont suscité de nouveaux projets et de nouvelles activités. Les discussions ont porté tout particulièrement sur la situation des minorités, le chômage et les questions de genre. Pour de plus amples informations : <http://www.euromedp.org> (une version arabe existe depuis peu).

## PROGRAMMES & PROJETS

- ⚡ **SEMINAIRE SUR LA CRIMINALITE INFORMATIQUE POUR FONCTIONNAIRES MEDITERRANEENS**  
Des officiers de police et d'autres fonctionnaires impliqués dans la lutte contre les activités illégales utilisant l'informatique dans la région euro-méditerranéenne participeront au premier séminaire de formation euro-méditerranéen sur la criminalité informatique, du 1<sup>er</sup> au 5 novembre à Wyboston au Royaume-Uni. Ce séminaire aura lieu dans le cadre du volet « Police » du programme régional sur la bonne gouvernance et l'amélioration de l'Etat de droit, financé par MEDA et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. (Le nom officiel du programme est « Programme régional de coopération dans le domaine de la justice, de la lutte contre les drogues illicites, la criminalité organisée et le terrorisme, ainsi que de coopération sur les questions liées à l'intégration sociale des immigrés, aux migrations et à la circulation des personnes. ») Le séminaire sera organisé avec le concours du centre britannique de formation nationale sur la criminalité de haute technologie. Les différentes sessions porteront notamment sur la criminalité financière utilisant la haute technologie, la Convention du Conseil de l'Europe sur la criminalité informatique, les enquêtes relatives à la criminalité technologique, les installations de formation, les fouilles et les saisies.
- ⚡ **PREMIER CENTRE DE PROMOTION DES FEMMES AU MAROC**  
Un Centre d'information, de documentation et d'études sur la condition féminine, soutenu par MEDA, a été ouvert récemment à Rabat lors d'une cérémonie présidée par Mme Zoulikha Nasri, conseillère de S.M. le Roi Mohammed VI, et Mme Yasmina Baddu, Secrétaire d'Etat chargée de la famille, en présence du Chef de la Délégation de la Commission européenne au Maroc, Sean Doyle. Le nouveau centre aura pour fonction d'appuyer les décisions des pouvoirs publics et de coordonner les actions nationales et locales en faveur des femmes, tout en créant une synergie entre les acteurs de la société civile. Le centre, qui fonctionnera d'abord comme projet-pilote, assurera la collecte et la diffusion d'informations, réalisera des études et présentera des propositions sur la situation des femmes au Maroc. Le centre recevra de MEDA €1,72 million – environ 90% du coût total – sur deux ans, dans le cadre du Projet d'appui au développement humain et à l'intégration sociale.
- ⚡ **UN PROGRAMME MEDA VA RENFORCER L'EFFICACITE DE L'ADMINISTRATION MAROCAINE**  
L'efficacité de l'administration marocaine va trouver du renfort dans un Programme d'appui à la réforme de l'administration publique, financé par MEDA, dont la convention de financement de €79 millions a été signée le 22 octobre à Rabat par le ministre marocain des finances, Fathallah Oualalou, et par le Chef de la Délégation de la Commission européenne au Maroc, Sean Doyle. Ce programme a



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

pour but d'améliorer la gestion des ressources budgétaires et humaines en favorisant la responsabilisation et en introduisant une réforme du recrutement et de la promotion, ainsi qu'une formation continue. <http://www.delmar.cec.eu.int>

## ⚡ JOURNÉE D'INFORMATION EN ISRAËL POUR LE PROJET CULTUREL DELTA

Le projet DELTA, financé par MEDA, organisera une journée d'information en Israël le 4 novembre dans le village de Gush Halav (El Gish). DELTA appuie la programmation intégrée régionale de la conservation et de la gestion du patrimoine, dans le cadre du programme régional Euromed Héritage II, géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Ce projet est coordonné par l'Institut italien de la Méditerranée (IMED). Pour de plus amples informations sur les activités de DELTA en Israël : [mic401@bezeqint.net](mailto:mic401@bezeqint.net)

## ⚡ FORUM EUROMED DES INVESTISSEMENTS : UNE OFFRE POUR LES RAPIDES

Un forum des investissements dans la région euro-méditerranéenne aura lieu les 13 et 14 janvier prochains à Marseille. Il est organisé par Economist Conferences avec l'appui du programme ANIMA, financé par MEDA pour promouvoir l'investissement chez les Partenaires méditerranéens, et géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Les décideurs qui souhaitent participer à cet événement peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel - €597 HT au lieu de €1.195 HT, à condition de payer avant le **15 novembre 2004**. Veuillez écrire à [Euromed@development-institute.com](mailto:Euromed@development-institute.com). Pour des informations complémentaires : [http://www.animaweb.org/news.php?id\\_news=203](http://www.animaweb.org/news.php?id_news=203).

## PUBLICATIONS

### 📖 PROGRAMMES ET PROJETS EN COURS AU LIBAN MAINTENANT EN LIGNE

Pour avoir des nouvelles des programmes et projets de coopération UE-Liban pour 2004-2005, en français et en anglais, il suffit maintenant d'aller sur le site Internet de la Délégation de la Commission européenne et de cliquer sur « nos projets au Liban ». La version arabe est disponible sur demande à l'adresse électronique suivante : [delegation-lebanon@cec.eu.int](mailto:delegation-lebanon@cec.eu.int)

## DIVERS

### ⌘ L'ARGENT DES FESTIVALS DE JAZZ ET DE CINEMA DONNE A DES ASSOCIATIONS CHARITABLES MAROCAINES

Les quelque € 12.000 récoltés par les festivals de jazz et de cinéma organisés cette année par la Délégation de la Commission européenne à Rabat ont été remis le 20 octobre à quatre associations charitables marocaines. L'argent donné à l'association Al Mohammedia, établie à Salé - près de €5.000 - permettra de mettre sur pied un atelier spécialisé pour enfants handicapés. Une somme de €2.700 servira à construire une salle multifonctions au bénéfice d'une association qui organise des activités culturelles et sociales pour les jeunes de la région de Zagora. Le comité marocain de soutien à la scolarisation des filles rurales recevra quelque €2.500 pour la rénovation de deux foyers d'accueil. Enfin, une somme de €1.800 aidera une association de Guelmime à acheter des bicyclettes pour des petites filles rurales qui vivent trop loin de leur école pour pouvoir y aller à pied.

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

**Appointment of a Regional Monitoring and Supervision Unit to provide Monitoring Collection and Dissemination of Results of the MEDA Water Projects**



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

Référence: EuropeAid/120333/C/SV/Multi

Budget EUR: 2500000

Status: Ouvert (jusqu'au 05.11.2004)

## Algérie

**Assistance technique pour le programme d'appui à la réforme du secteur de la justice en Algérie**

Référence: EuropeAid/119950/C/SV/DZ

Budget EUR: 7320000

Status: Ouvert (jusqu'au 20.11.2004)

**Assistance technique pour l'exécution du Projet d'appui à la réforme du système éducatif en Algérie**

Référence: EuropeAid/120212/C/SV/DZ

Budget EUR: 8900000

Status: Ouvert (jusqu'au 13.11.2004)

**Assistance Technique au Ministère de la Formation et de l'Enseignement Professionnels pour la gestion des programmes de recyclage et des plans de formation des entreprises du secteur public**

Référence: EuropeAid/120311/D/SV/DZ

Budget EUR: 2175500

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

## Egypt

**Assistance to the Reform of the Technical and Vocational Education and Training System in the Arab Republic of Egypt**

Référence: EuropeAid/116311/C/SV/EG

Budget EUR: 22000000

Status: Ouvert (jusqu'au 26.11.2004)

**Monthly supplement in the written press**

Référence: EuropeAid/120309/C/SV/EG

Budget EUR: 200000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2004)

## Israel

**the production of a single or a series of TV productions (terrestrial and/or satellite) in Hebrew language which will highlight the framework of relations between the EU and Israel against a background of the broader links between Europe and Israel**

Référence: EuropeAid/120450/C/SV/IL

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

## Jordanie

**Twinning Call for Proposals**

Référence: EuropeAid/120397/D/G/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.12.2004)

**Series of TV Documentaries on EU Jordan Partnership in Arabic**

Référence: EuropeAid/120455/C/SV/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 21.11.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

## Liban

### **MSC Environment No. 02 Middle East Lebanon**

Référence: EuropeAid/120050/D/S/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

### **Arab TV programme on the Euro Mediterranean partnership**

Référence: EuropeAid/120271/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)

## Maroc

### **Acquisition de bibliobus aménagés et des ressources documentaires destinés aux provinces de taounate sefrou larache figuig khemisset khenifra el jadida et chtouka ait baha / maroc**

Référence: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.12.2004)

### **Acquisition des équipements médico techniques pour 5 hôpitaux**

Référence: EuropeAid/119960/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.11.2004)

### **Acquisition des équipements destinés à la formation dans le secteur des nouvelles technologies de l'informatique et de la communication (NTIC) de l'OFPPT**

Référence: EuropeAid/119996/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)

### **Travaux d'équipement du site El Mers Tranche 2 et de restructuration du site Bni Ouriaghel à Tanger**

Référence: EuropeAid/120237/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.11.2004)

### **Activites culturelles et d'information locales Année 2004**

Référence: EuropeAid/120244/L/G/MA

Budget EUR: 70000

Status: Ouvert (jusqu'au 29.10.2004)

### **Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement pour la mise à niveau des écoles primaires dans les délégations provinciales de Chtouka Ait Baha Khemisset Sefrou et Khenifra.**

Référence: EuropeAid/120270/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 22.11.2004)

### **Travaux de conservation des eaux et des sols d'amélioration sylvopastorale et d'infrastructures collectives**

Référence: EuropeAid/120314/M/W/MA

Status: Open (until ?)

### **AO N 6/2004 relatif à l'exécution de travaux de création et d'aménagement de points d'eau pour le projet de Développement rural participatif dans le moyen atlas central**

Référence: EuropeAid/120435/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 23.11.2004)

### **01/2004 DRI/Fourniture de materiel Technique (recepteurs GPS Equipements topographiques et materiel d observation ) et Fourniture de materiel Informatique Fourniture de materiel Technique (recepteurs GPS Equipements topographiques et materiel d**

Référence: EuropeAid/120442/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

**08/2004 Khenifra Marche de travaux de plantation et d infrastructures anti erosives pour le projet de developpement rural participatif**

Référence: EuropeAid/120446/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

**AO01 04 Sidi Driss Marche des travaux relatifs a l aménagement anti érosif et gestion des eaux des neuf sites d intervention dans les communes rurales de Ait Majden Sour El Aaz Ait Tamlil Sidi Bouklhalef et de Tifni dans le bassin versant de Sidi**

Référence: EuropeAid/120452/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2004)

**Appel d'offres local pour l'acquisition de matériel informatique matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel en 3 lots projet Réseau de Maisons de la Culture**

Référence: EuropeAid/120472/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.11.2004)

**AO N 11/2004 Marché de fourniture de plants fruitiers pour la campagne 2004 2005 pour le Projet de Développement Rural Participatif**

Référence: EuropeAid/120480/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.11.2004)

**Ao 02/2004 achat de matériel technique matériel radio de transmission**

Référence: EuropeAid/120510/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.11.2004)

**AO 03/2004 de fournitures de bureau imprimés et papeterie et de fournitures pour matériel informatique et technique**

Référence: EuropeAid/120512/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.11.2004)

**Programme de recherche d'appui au projet Arganier**

Référence: EuropeAid/120519/D/G/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 01.02.2005)

## Syrie

**Technical Assistance for the implementation of the Municipal Administration Modernisation project**

Référence: EuropeAid/119822/D/SV/SY

Budget EUR: 10000000

Status: Ouvert (jusqu'au 02.12.2004)

**Publication of Three Books about the activity of Preservation of Cultural Heritage Training Programme**

Référence: EuropeAid/120513/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

## Tunisie

**Fourniture et installation des équipements d'irrigation d'un barrage collinaire**

Référence: EuropeAid/120318/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2005)





# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 289

28 octobre 2004

## Turquie

### **Strengthening the Fight Against Organized Crime**

Référence: EuropeAid/116371/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 22.11.2004)

### **Supply delivery installation putting into operation maintenance and after sales service of the Scientific equipment**

Référence: EuropeAid/116477/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

### **Consulting and Training required for the implementation of the operation Fire Brigades Rehabilitation and Upgrading in the Greater Municipality of Adapazary Province of Sakarya**

Référence: EuropeAid/117844/D/SV/TR

Budget EUR: 239184

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

### **Consulting and Training required for the implementation of the operation Fire Brigades Rehabilitation and Upgrading in the Greater Municipality of Izmit Province of Kocaeli**

Référence: EuropeAid/117845/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

### **Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission.**

#### **Deadline for first evaluation round 7 May 2004**

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

### **Computer laboratories for the 105 project pilot institutions and technical support to the 30 provincial directories of SVET programme Turkey**

Référence: EuropeAid/120219/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

### **Delivery of it and office equipment furniture and additional goods to the vet information centre/charged/SVET project main and regional offices of SVET programme - Turkey**

Référence: EuropeAid/120234/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.